

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 37.854/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 37.854/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Mobilité, le 1^{er} décembre 2004, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux comptes rendus d'événements dans l'aviation civile", a donné le 26 janvier 2005 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 1 december 2004 door de Minister van Mobiliteit verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart", heeft op 26 januari 2005 het volgende advies gegeven :

Observations générales

1. Compte tenu du faible nombre d'articles qu'il comprend, il n'y a pas lieu de diviser le projet en chapitres.

2. L'article 2 du projet, qui, en application de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, de la directive 2003/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juin 2003 concernant les comptes rendus d'événements dans l'aviation civile, énonce que l'arrêté en projet a pour objet la mise en oeuvre de cette dernière, doit précéder l'article 1^{er} consacré aux définitions.

Il est en effet d'usage de faire figurer ce type de disposition en tête du texte national de transposition de la directive 2003/42/CE précitée, avant même la disposition consacrée à la définition.

3. Le projet ne transpose pas les paragraphes 3 et 4 de l'article 8 de la directive 2003/42/CE précitée.

Bien que de nature législative, les dispositions de nature à assurer cette transposition peuvent être intégrées dans le projet puisque l'article 5, § 2, de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, qui procure un fondement légal au projet, permet une intervention du Roi dans les matières relevant normalement du pouvoir législatif.

Observations particulières

Article 1^{er}

1. Dans la définition de l'événement, il est précisé que "L'événement est tel qu'il ne donne pas lieu à un accident ou à un incident grave d'aéronef au sens de l'arrêté royal du 9 décembre 1998 réglementant les enquêtes sur les accidents et les incidents dans l'aviation civile".

.../...

Dans un louable souci de lisibilité du texte, le projet reproduit les définitions des termes "accident" et "incident grave" telles qu'elles figurent dans l'arrêté royal du 9 décembre 1998 précité.

L'attention de l'auteur du projet est cependant attirée sur le fait que si ces définitions venaient à être modifiées, il faudrait modifier en même temps l'arrêté actuellement examiné.

Par souci de sécurité juridique, mieux vaut donc ne pas reproduire les deux définitions dans le projet d'arrêté.

2. L'article 1^{er} définit la notion de "désidentification". Or cette notion n'est pas utilisée dans le projet.

Article 2

Les mots "en vue de l'amélioration de la sécurité aérienne en garantissant que les informations pertinentes en matière de sécurité sont communiquées, collectées, stockées, protégées et diffusées" qui transposent l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la directive 2003/42/CE précitée trouveraient mieux leur place dans un alinéa 1^{er} nouveau à l'article 3, lequel transpose déjà l'article 1^{er}, alinéa 2, de la directive 2003/42/CE.

Article 5

1. Même si le texte reproduit exactement la directive 2003/42/CE précitée, il y a lieu d'écrire "(...) sont communiqués à la Direction Inspection par toute personne, dans l'exercice de ses fonctions, qui : (...)".

2. Au 7°, les mots "entretien" et "avitaillement" figurant dans le texte français de la directive 2003/42/CE précitée ont été remplacés par les mots "assistance" et "entretien".

Il appartient à l'auteur du projet, compte tenu des opérations qu'entend viser la directive 2003/42/CE précitée et des termes utilisés dans les différentes versions linguistiques de cette directive, d'utiliser la terminologie la plus proche du sens de la directive 2003/42/CE précitée.

Article 10

L'article 8, § 1^{er}, de la directive 2003/42/CE précitée dispose que

"Les États membres prennent, conformément à leur législation nationale, les mesures nécessaires pour garantir une confidentialité adéquate aux informations qu'elles reçoivent conformément à l'article 6, paragraphe 1, et à l'article 7, paragraphe 1. Elles n'utilisent ces informations qu'aux seules fins de la présente directive."

La reproduction quasi littérale de l'article 8, § 1^{er}, précité, n'assure pas la transposition correcte de cette disposition.

Il appartient à l'arrêté en projet d'énoncer lui-même la règle de la confidentialité.

La première phrase de la disposition sera revue à la lumière de cette observation.

Algemene opmerkingen

1. Gezien het kleine aantal artikelen dat het ontwerp bevat, is er geen reden om het in hoofdstukken in te delen.

2. Artikel 2 van het ontwerp, waarin overeenkomstig artikel 11, lid 1, tweede alinea, van richtlijn 2003/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juni 2003 inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart staat dat het ontworpen besluit strekt tot tenuitvoerlegging van die richtlijn, moet vóór artikel 1 komen, dat de definities bevat.

Het is immers gebruikelijk dat soort bepaling helemaal in het begin te plaatsen van de nationale regeling waarbij de genoemde richtlijn 2003/42/EG wordt omgezet, nog vóór de bepaling met de definitie.

3. Bij het ontwerp worden de leden 3 en 4 van artikel 8 van de genoemde richtlijn 2003/42/EG niet omgezet.

Ook al zijn de bepalingen waarbij die omzetting geschiedt in beginsel van wetgevende aard, toch kunnen ze in het ontwerp worden opgenomen aangezien artikel 5, § 2, van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der Luchtvaart, dat voor het ontwerp een rechtsgrond oplevert, het mogelijk maakt dat de Koning optreedt in aangelegenheden die normaal onder de wetgever ressorteren.

Bijzondere opmerkingen

Artikel 1

1. In de definitie van "voorval" staat het volgende : "Het voorval is niet van aard om aanleiding te geven tot een ongeval of een ernstig incident in de zin van het koninklijk besluit van 9 december 1998 tot regeling van het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart."

In een lovenswaardige poging om de tekst leesbaar te houden, worden de definities van de begrippen "ongeval" en "ernstig incident" overgenomen zoals ze in het genoemde koninklijk besluit van 9 december 1998 staan.

De aandacht van de steller van het ontwerp wordt er evenwel op gevestigd dat, indien die definities gewijzigd zouden worden, ook het thans voorliggende besluit moet worden gewijzigd.

Ter wille van de rechtszekerheid zou het dus beter zijn de twee definities niet over te nemen in het ontwerpbesluit.

2. In artikel 1 wordt het begrip "anonymiseren" gedefinieerd. Dat begrip wordt echter niet gebruikt in het ontwerp.

Artikel 2

De woorden "met als doel bij te dragen tot verhoging van de luchtverkeersveiligheid door ervoor te zorgen dat voor de veiligheid relevante informatie wordt gemeld, verzameld, opgeslagen, beschermd en verspreid", waarmee artikel 1, eerste alinea, van de genoemde richtlijn 2003/42/EG wordt omgezet, horen veeleer thuis in een nieuw eerste lid in artikel 3, bij welk artikel, artikel 1, tweede alinea, van de genoemde richtlijn 2003/42/EG reeds wordt omgezet.

Artikel 5

1. Ook al neemt het besluit letterlijk de tekst over van de genoemde richtlijn 2003/42/EG, het volgende dient te worden geschreven : "(...) aan de Directie Inspectie meegedeeld door de hieronder opgesomde personen, in het kader van de uitoefening van hun functies : (...)".

2. In 7° zijn de woorden "entretien" en "avitaillement", die in de Franse tekst van de genoemde richtlijn 2003/42/EG staan, vervangen door de woorden "assistance" en "entretien".

De steller van het ontwerp moet de terminologie gebruiken die het dichtst bij de betekenis van de genoemde richtlijn 2003/42/EG staat, gelet op de verrichtingen waarop die richtlijn 2003/42/EG doelt en de termen gebruikt in de verschillende taalversies van die richtlijn.

Artikel 10

Artikel 8, lid 1, van de genoemde richtlijn 2003/42/EG bepaalt het volgende :

"De lidstaten nemen volgens hun nationale regelgeving de nodige maatregelen om een passende geheimhouding te waarborgen van de informatie die zij uit hoofde van artikel 6, lid 1, en artikel 7, lid 1, ontvangen. Zij gebruiken deze informatie uitsluitend voor de doelstelling van deze richtlijn."

Met de bijna letterlijke overname van het genoemde artikel 8, lid 1, wordt deze bepaling niet correct omgezet.

De geheimhoudingsregel moet in het ontworpen besluit zelf worden geformuleerd.

De eerste zin van de bepaling moet in het licht van deze opmerking worden herzien.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame
Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs
de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'État,
staatsraden,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE,
auditeur.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. A. LEFEBVRE , auditeur.

La concordance entre la version française et la
version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle
de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de
Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS